

個人資料提供同意書 Release of Personal Information Agreement

本同意書說明國立清華大學(以下簡稱清大)將如何處理「國立清華大學雙聯學位生申請基本資料表」蒐集到的個人資料。當您勾選「我同意」並簽署本同意書時,表示您已閱讀、瞭解並同意接受本同意書之所有內容及其後修改變更規定。若您未滿二十歲,應於您的法定代理人閱讀、瞭解並同意本同意書之所有內容及其後修改變更規定後,方得進行職位申請面談,但若您已遞交申請,視為您已取得法定代理人之同意,並遵守以下所有規範。

This agreement stipulates how National Tsing Hua University (hereinafter referred to as “NTHU”) shall handle all personal information collected by this form. By signing this Agreement and placing a check next to “I agree”, you acknowledge that you have read and understand this Release of Personal Information Agreement (hereinafter referred to as “Agreement”) and voluntarily accept the duties and obligations set forth herein. If you are under the age of 20, you should not arrange an interview until your parent or legal guardian has read and understood this Agreement and voluntarily accepts the duties and obligations set forth herein. However, if you have agreed to an Agreement, NTHU will assume you have obtained the consent of your parent or legal guardian and that you agree to the following:

1. 清大取得您的個人資料,目的在於個人資料保護法及相關法令之規定下,依本公司隱私權保護政策,蒐集、處理及利用您的個人資料。The Personal Data Protection Act and related laws require NTHU’s Office of Global Affairs to collect, use, and maintain your personal information in accordance with its provisions.
2. 您可依個人資料保護法,就您的個人資料向本校:(1)請求查詢或閱覽、(2)製給複製本、(3)請求補充或更正、(4)請求停止蒐集、處理及利用或(5)請求刪除。但因本校執行職務或業務所必需者,本校得拒絕之。但因您行使上述權利,而導致權益受損時,本校將不負相關賠償責任。Under the Personal Data Protection Act, you may exercise the following rights with regard to (1) any inquiry and request for a review of your personal information; (2) any request to make duplications of your personal information; (3) any request to supplement or correct your personal information; (4) any request to discontinue collection, processing, or use of your personal information; and (5) any request to delete your personal information. However, NTHU reserves the right to refuse a request due to operational reasons. NTHU shall not be held responsible for any damages incurred as a result of exercising the abovementioned rights.
3. 若您所提供之個人資料,經檢舉或本校不足以確認您的身分真實性或其他個人資料冒用、盜用、資料不實等情形,本校有權不予受理及追訴責任。NTHU reserves the right to not offer admission due to lack of information or discharge you should such omission of information be deemed as falsifications of documents which potentially negate your eligibility for application.
4. 若您的個人資料有任何異動,請主動向本處及註冊組申請更正,使其資料保持正確、完整性。Please approach NTHU’s Office of Global Affairs and Division of Registration directly to update any changes to your personal information, in order to ensure that your information is accurate, up-to-date, and complete.
5. 本校如違反「個人資料保護法」規定或因天災、事變或其他不可抗力所致者,致您的個人資料被竊取、洩漏、竄改、遭其他侵害者,本校將於查明後以電話、信函、電子郵件或網站公告等方法,擇適當方式通知您。In the event that the personal information is stolen, disclosed, altered, or infringed upon due to natural disasters or circumstances beyond NTHU’s control, thereby resulting in the violation of the Personal Data Protection Act, NTHU shall notify you via telephone, letter, E-mail, or online announcements after an inspection is concluded.
6. 您瞭解此一同意書具有書面同意本校蒐集、處理及利用您的個人資料之效果。You acknowledge that this Agreement respects your rights and interests in the collection, processing, or usage of personal information and the information shall be handled in accordance with the Personal Data Protection Act.
7. 清大將保留隨時修改本同意書規範之權利,修改規範時,於網站公告修改之事實,不另作個別通知。如果您不同意修改的內容,則請勿繼續填寫申請書。否則將視為您已同意並接受本同意書該等增訂或修改內容之拘束。NTHU’s Office of Global Affairs reserves the right to modify or amend the rules of this Agreement and to publish the amendments on notice boards of the official Website. No individual notices shall be made. If you do not consent to the amendments, please do not continue to fill out this Application form and, otherwise it shall be deemed your consent to the rules stipulated in this Agreement.
8. 您自本同意書取得的任何建議或資訊,無論是書面或口頭形式,除非本同意書條款有明確規定,均不構成本同意條款以外之任何保證。Even if you provide any written or oral comments pertaining to this Agreement, NTHU can only guarantee that your rights clearly expressed in this Agreement shall be met.
9. 準據法與管轄法院:本同意書之解釋與適用,以及本同意書有關之爭議,均應依照中華民國法律予以處理,並以臺灣新竹地方法院為管轄法院。Governing Law and Jurisdiction: This Agreement shall be interpreted in accordance with the laws of Taiwan, Republic of China. Any irresolvable disputes arising under this Agreement shall be submitted to the Hsinchu District Court.

我已閱讀並接受上述同意書內容 I hereby acknowledge that I have read the contents of this Agreement and give my consent.

申請人簽名 Applicant’s Signature: _____ (親簽 Signature)

日期 Date: _____ 年 YYYY _____ 月 MM _____ 日 DD